

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Internet: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神

Do Not Fear, For I Am Your God

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年七月卅一日

The Thirty-first Day of July 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#7 『榮耀大君王歌』	立
	" O WORSHIP THE KING ALL GLORIOUS ABOVE "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 19:14	坐
	耶和華我的磐石，我的救贖主啊，願我口中的 言語、心裏的意念在祢面前蒙悅納。 May these words of my mouth and this meditation of my heart be pleasing in your sight, Lord, my Rock and my Redeemer.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#344 『俯伏認罪歌』	立
	" LORD, WHEN WE BEND BEFORE THY THRONE "	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 116: 5-14	坐
獻 詩 ANTHEM	詩 班 CHOIR	坐
	『靠我靈成事』 " BY MY SPIRIT "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約拿書 Jonah 1: 1-17 路加福音 Luke 11: 30	坐
講 道 SERMON	『違命』 " DISOBEDIENT "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#319 『與主偕行歌』	立
	" O MASTER, LET ME WALK WITH THEE "	

*please stand

報告事項

啓應文：詩篇 116篇 5-14節

- 主席啓：耶和華有恩惠，有公義。我們的上帝以憐憫為懷。
- 會眾應：耶和華保護愚人。我落到卑微的地步，祂救了我。
- 啓：我的心哪，你要仍歸安樂，因為耶和華用厚恩待你。
- 應：主阿，你救我的命，免了死亡，救我的眼，免了流淚，救我的腳，免了跌倒。
- 啓：我要在耶和華面前，行活人之路。
- 應：我因信，所以如此說話。我受了極大的困苦。
- 啓：我曾急促地說，人都是說謊的。
- 應：我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩。
- 啓：我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。
- 應：我要在祂眾民面前向耶和華還我的願。

Responsive Reading: Psalm 116: 5-14

- 5 Gracious is the Lord, and righteous; our God is merciful.
6 The Lord protects the simple; when I was brought low, He saved me.
7 Return, O my soul, to your rest, for the Lord has dealt bountifully with you.
8 For you have delivered my soul from death, my eyes from tears, my feet from stumbling.
9 I walk before the Lord in the land of the living.
10 I kept my faith, even when I said, "I am greatly afflicted";
11 I said in my consternation, "Everyone is a liar."
12 What shall I return to the Lord for all His bounty to me?
13 I will lift up the cup of salvation and call on the name of the Lord,
14 I will pay my vows to the Lord in the presence of all his people.

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時用本堂電話**(212)964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
4. 下主日(八月七日)是聖餐主日聯合崇拜，請各兄姊虔潔心靈，回堂守主聖餐。

Members of the FCPC family are in need of your assistance and grace. They would like to attend Sunday Service with us, with you - but have limited means of getting here on Sunday. If you're able and willing to help, please contact the church and we will be happy to coordinate. If you're able to help, the church maybe able to assist with parking at the lot on Madison Street on Sunday.

本會會友需要你的幫助。他們非常想同弟兄姊妹一起參加主日聚會，但在往返教會的交通工具有困難。如有弟兄姊妹方便並願意提供幫助，請與教會聯繫，我們將樂意進行協調。若你可以幫助，教會可能協助你在主日停泊在麥迪臣街停車場。

詩班獻詩歌詞

靠我靈成事

是否有山阻擋你路？甚多疑惑恐懼？放心，請聽聖靈所言，這山必要挪去。
非勢力，非才能，主說乃靠我的靈成事；非勢力，非才能，主說靠我的靈成事；
是否有河阻隔你路？這河又深又廣？踏上，河水必要滾開，你必安達彼岸。
非勢力，非才能，主說乃靠我的靈成事；非勢力，非才能，主說靠我的靈成事；
這大山必要挪移；這大山必要挪移；這大山必要挪移；主說靠我靈成事。

By My Spirit

Is there a mountain in your way? Do doubts and fears abound?
Press on, oh, hear the spirit say,
This is mountain shall come down. Not by might, not by power,
by my spirit saith the Lord of hosts.
Not by might; Not by power, by my spirit saith the Lord of hosts;
this mountain shall be removed,
this mountain shall be removed, this mountain shall be removed,
By my spirit saith the Lord.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們早日康復: 吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月卅一日)	下主日(八月七日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳盧秀華執事	關李月霞執事
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燦南長老 胡國傑長老 李趙玉琴執事 曾偉青長老 雷甄惠珍執事
聖餐預備		李趙玉琴執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二二年八月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
7日	聖餐主日	關悅雄長老 邵一嵐宣教師
14日	主日	方李芳執事 李澤華牧師
21日	主日	梁美娥長老 邵一嵐宣教師
28日	主日	梁燦南長老 李澤華牧師

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 31, 2022	August 7, 2022 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, William Tsang
		Jadine Lee, Christine Louie
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.